CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT AUTOMOBILE

معاينة ودية لحادث سيارة

à signer obligatoirement par les deux conducteurs

توقع هذه المعاينة إجباريا من طرف السائقين

Ne constitue pas une reconnaissance de responsabilité, mais un relevé des identités et des fraits, servant à l'accélération du règlement.

و لا تشكل إعترافا بالمسؤولية بل كشفا بالبيانات و الوقائع قصد الإسراع بالتسوية

Date d'accident le ..... 20 ..... heure :..... ..... الساعة ..... 20 ..... تاريخ الحادث : في

Lieu précis :..... المكان بالضبط :

Dégâts matériels autres qu'aux véhicule **A** et **B** — Oui ☐ نعم — Non ☐ لا — الخسائر المادية اللاحقة بغير السيارتين أ و ب

Témoins : Nom et adresse s'il s'agit de passagers d'un véhicule — الشهود : الإسم و العنوان، و إذا تعلق الأمر بمسافرين في إحدى السيارتين

préciser duquel **: A** ou **B** ..... بين أيهما أ أو ب

Véhicule A سيارة أ

Véhicule : .....

Marque, Type : .....

N° d'immatri : .....

Venant de : .....

Allant vers : .....

.....

Assuré (voir attest, d'assurance) : .....

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

Ste d'assurances : .....

N°police : .....

Attest valable du : ..... au .....

Agence : .....

Conducteur (voir permis de conduire):

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

Permis de conduire N° : .....

Délivré le : .....

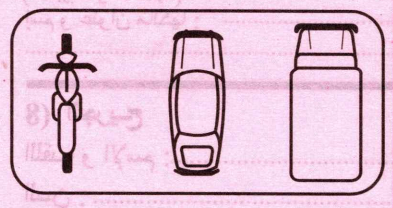
Par la wilaya de : .....

Catégorie A1 A B C D E F

(entourer la catégorie)

.....

Indiquer par une flèche ⟶ le point de choc initial



Dégâts apparents : .....

.....

.....

.....

.....

Observations : .....

.....

.....

.....

A

Mettre une croix (x) dans chacune des cases utiles — اجعلوا علامة (x) داخل إحدى الخانات الصالحة

1) Heurtait à l'arriere, en roulant dans le même sens et sur la même file — 1) اصطدام من الخلف و كان يسير في نفس الإتجاه و على نفس الصنف

2) Roulait dans le même sens et sur une file différente — 2) يسير في نفس الإتجاه و على صف مختلف

3) Roulait en sens inverse — 3) يسير في الجهة المعاكسة

4) provenait d'une chaussée d'ifférente — 4) قادما من طريق مختلفة

5) Venait de droit (dans un carre-four) — 5) قادما من اليمين (داخل مفترق)

6) S'engageait sur une place à sens giratoire — 6) داخلا في ساحة ذات إتجاه دائري

7) Roulait sur une place à sens giratoire — 7) سائرا في ساحة ذات إتجاه دائري

8) En stationnement — 8) في حالة وقوف

9) Quittait un stationnement — 9) خارجا من الوقوف

10) Pronait un stationnement — 10) على وشك الوقوف

11) Reculait — 11) يتأخر

12) Doublait — 12) يتجاوز

13) Dépassement irrégulier — 13) تجاوز غير قانوني

14) Changeait de file — 14) يغير خط السير

15) Virait a droite — 15) ينحرف إلى اليمين

16) Virait a gauche — 16) ينحرف إلى اليسار

17) S'engageait dans un parking un lieu privé, un chemin de terre — 17) يدخل في موقف عمومي في محل خصوصي في طريق غير معبدة

18) Sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre — 18) يخرج في موقف عمومي في محل خصوصي في طريق غير معبدة

19) Empiétait sur la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse. — 19) ينتهج جزء الطريق المخصص للإتجاه المعاكس في السير

20) Roulait en sens interdit — 20) يسير في إتجاه ممنوع

21) Inobservation d'un signe de priorité — 21) لم يحترم علامة الأسبقية

22) Faisait un demi-tour — 22) يقوم بنصف دورة

23) Ouvrait une portière — 23) يفتح باب سيارته

Indiquer le nombre de cases marquées d'une croix ⟵⟶ — بينوا عدد الخانات التي جعلت فيها علامة (x)

Croquis de l'accident — **مخطط الحادث**

Véhicule B سيارة ب

السيارة : .....

الصنف، الطراز : .....

رقم التسجيل : .....

القادمة من : .....

المتجهة إلى : .....

.....

المؤمن له (انظر شهادة التأمين) : .....

اللقب : .....

الإسم : .....

العنوان : .....

.....

شركة التأمين : .....

رقم وثيقة التأمين : .....

شهادة صالحة من ..... الى .....

الوكالة : .....

.....

السائق (انظر رخصة السياقة) .....

اللقب : .....

الإسم : .....

العنوان : .....

.....

رقم رخصة السياقة : .....

المسلمة في : .....

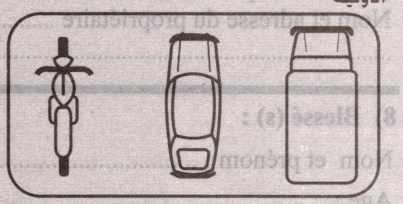
من طرف ولاية : .....

من صنف 1 أ ب ج د و ه

(أشر للصنف في دائرة)

.....

بينوا بواسطة سهم نقطة الإصطدام الأولية



الخسائر الواضحة .....

.....

.....

.....

.....

ملاحظات .....

.....

.....

.....

B

© Imprimerie des Assurances 1 Fax : 021 96 48 10

Ne rien modifier au constat après — Signature des conducteurs — إمضاء السائقين — لا تغييروا المعاينة بعد فصل النسخ

DÉCLARATION: à remplir par l'assuré et à transmettre dans les sept jours à son assureur (dans les trois jours en cas de vol du véhicule) **Ord. 95/07 أمر**

التصريح : يملأ هذا التصريح من طرف المؤمن له و يرسل في ظرف 7 أيام إلى المؤمن (في 3 أيام في حالة سرقة السيارة)

1) Nom de l'assuré : ..... **1) إسم المؤمن له :**

Profession : ..... Tél ..... رقم الهاتف ..... مهنته :

2) **Plan :**

Désigner les véhicules par A et B conformément au recto

Faire figurer :

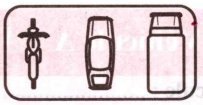
- Tracé des voies
- La direction des véhicules
- Leur position au moment du choc

2) المخطط

بينو السيارتين بحرفي أ و ب طبقا للصفحة الأولى

وضحوا كذلك :

- مخطط الطرق
- اتجاه السيارات
- موضعها وقت الإصطدام



3) Circonstances de l'accident : ..... **3) ظروف الحادث :**

.....

.....

4) A-t-il été établi : **4) هل حرر**

Un procés-verbal de gendarmerie ?	Oui	نعم	Non	لا	محضر من طرف الدرك الوطني
Un rapport de police?	Oui	نعم	Non	لا	تقرير من طرف الشرطة

Si oui : Brigade ou commissariat de ..... في حالة الإيجاب : فرع أو محافظة الشرطة المتخصصة

5) Conducteur du véhicule assuré est-il le conducteur habituel du véhicule? **5) السائق للسيارة المؤمنة :**

	Oui	نعم	Non	لا	هل هو السائق الإعتيادي لها؟
Réside-t-il habituellement chez l'assuré ?	Oui	نعم	Non	لا	هل يسكن إعتياديا عند المؤمن له؟

Date de naissance : ..... تاريخ الإزدياد :

6) Véhicule assuré : lieu habituel du garage : ..... **6) السيارة المؤمنة :**

Quel est le motif du département ? ..... ما هو سبب التنقل؟

Expertise des dégâts : garage ou le Véhicule sera visible : ..... **معاينة الخسائر** : أين يمكن معاينة السيارة :

.....

Quand ?.....Eventuellement téléphoner à : ..... عند الحاجة إهتفوا : ..... متى :

Si le Véhicule / **إذا كانت السيارة**

a été volé, indiquer son numero dans la série du type : ..... قد سرقت، بينوا الرقم في سلسلة الصنف :

.....

est gagé : nom et adresse de l'organisme de crédit :..... مرهونة إسم و عنوان هيئة القرض :

.....

est un poids lourd : poids total en charge :..... من الوزن الثقيل جملة الحمولة

était attelé à un autre véhicule (tracteur ou remorque) au moment de l'accident, indiquer le numero d'immatriculation de cet autre véhicule :..... مرتبطة بسيارة أخرى (جار أو مجرور) في وقت الحادثة، بينوا رقم تسجيل السيارة الأخرى

Poids total en charge : ..... مجموع الحمولة :

Nom de la société qui l'assure :..... إسم الشركة المؤمنة :

N° de Police : ..... رقم وثيقة التأمين :

7) Dégâts matériels autre qu'aux véhicules A et B **7) الخسائر المادية اللاحقة بغير السيارتين أ و ب :**

(nature et importance) :..... (الطبيعة و الأهمية)

Nom et adresse du propriétaire ..... إسم و عنوان مالكها :

.....

8) Blessé (s) : **8) الجريح**

Nom et prénom : ..... اللقب و الإسم :

Age : ..... السن :

Adresse : ..... العنوان :

.....

Profession : ..... المهنة :

Caisse de sécurité Sociale et immatriculation :..... صندوق الضمان الإجتماعي و رقم الإنخراط :

Nature et gravité des blessures ..... طبيعة و خطورة الجروح :

Situation au moment de l'accident : الوضعية وقت الحادثة :

(Piéton.Passager du véhicule A ou B) ..... (راجل، راكب في سيارة أ أو ب)

1ers soins, hospitalisation à : ..... العلاج الأول أو الإقامة بالمستشفى :

A..... le..... في ..... يوم

Signature de l'assuré إمضاء المؤمن له